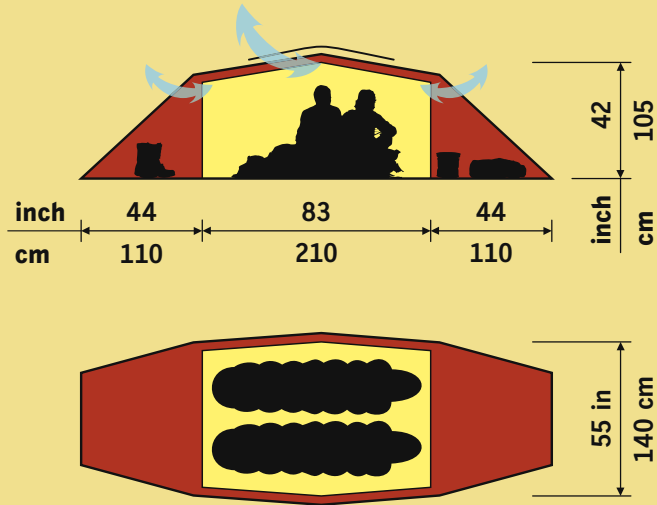


TARRA



All product features and measurement values, including tent weight and pole length, may vary somewhat from what is shown in our catalog, other printed items, and on our web site. Such differences can occur because of alterations in the design and production process and/or natural variations in the materials.

EUROPE

Hilleberg the Tentmaker AB
Önevägen 34
S-832 51 Frösön, Sweden
TEL: +46 (0)63 57 15 50
FAX: +46 (0)63 57 15 65
tentmaker@hilleberg.se

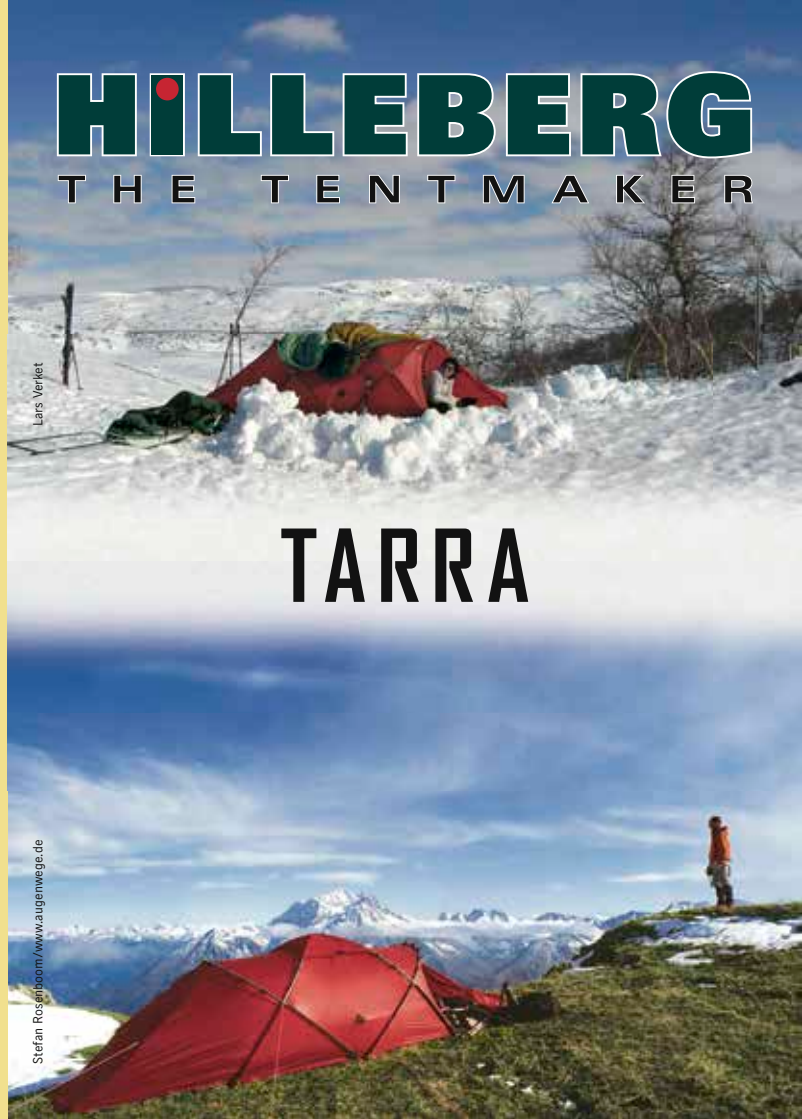
OUTSIDE OF EUROPE

Hilleberg the Tentmaker, Inc.
14790 NE 95th Street
Redmond, WA 98052 USA
TEL: +1 (425) 883 0101
FAX: +1 (425) 869 6632
TOLL FREE: 1 (866) 848 8368 (IN AMERICA ONLY)
tentmaker@hilleberg.com

WWW.HILLEBERG.COM

HILLEBERG

THE TENTMAKER



Stefan Rosenboom/www.augenwege.de

SV Välkommen till ditt nya Hilleberg Tarra!

Du har investerat i ett högkvalitetstält, så tag väl hand om det. Vi rekommenderar att du läser instruktionshäftet noggrant innan du sätter upp ditt tält och att du tränar ordentligt på att sätta upp och ta ner det innan du går ut på din första tur.

Trots sin låga vikt är Tarra mycket starkt om det används korrekt, men det kräver noggrann skötsel och handhavande för att fungera optimalt. Följ alla anvisningarna i detta häfte så kommer Tarra att fungera väl för dig under många år.

EN Welcome to your new Hilleberg Tarra!

You have invested in a truly high-end, high quality tent, so take care of your investment. We strongly recommend that you read these instructions completely before setting up your tent, and that you practice setting up your tent at home before taking it on a backcountry trip.

Despite its light weight, the Tarra is exceptionally strong if used correctly, but it does require proper care and handling to function at its full potential. Follow ALL directions in this booklet. Doing this will ensure the greatest longevity of your tent and the maximum benefit to you.

DE Willkommen zu Deinem neuen Hilleberg Tarra!

Du hast mit diesem Zelt ein hochwertiges Produkt erworben und solltest es auch dementsprechend handhaben. Wir empfehlen Dir, diese Anleitung vor dem ersten Aufbau Deines Zeltes gründlich durchzulesen und den Aufbau zu üben, bevor Du mit Deinem neuen Zelt die erste Tour unternimmst.

Trotz seines geringen Gewichts ist das Tarra bei korrekter Anwendung extrem belastbar. Um optimal zu funktionieren, bedarf es jedoch sorgfältiger Pflege und Handhabung. Folge allen Anleitungen, so wirst Du an diesem Zelt lange Freude haben.

SV Tarra innehåller följande

Yttertält i Kerlon 1800, hopkopplat med innettält. Monterade linor 8 st med linsträckare. Fyra 372 cm x 10 mm stänger. Markpinnar 18 st. Packpåsar för tält, stänger och pinnar. Extra stångdel 1 st. Reparationshylsa 1 st. Instruktionsbok.

OBS: Det finns 18 markpinnefästen på Tarra. Tältet är självstagande men absiderna behöver 4 pinnar för att spännas ut. Vi rekommenderar dock att du alltid använder alla linor och pinnfästen eftersom vädret kan ändra sig snabbt.

EN What's included with the Tarra

One outer tent in Kerlon 1800 connected to one inner tent; 8 attached guy lines with line runners; four 372 cm x 10 mm; 18 pegs; stuff bags for tent, poles and pegs; one spare pole section; one pole repair sleeve; and an instruction booklet.

NOTE: There are 18 possible peg points on the Tarra. The tent itself is self-supporting, and the vestibules require just four pegs. However, we recommend that you make using all peg points and guy lines part of your normal routine since weather in the backcountry is always unpredictable!

DE Tarra Inhalt

Außenzelt aus Kerlon 1800 mit eingebautem Innenzelt. 8 vormontierte Abspannleinen mit Leinenspannern. Vier 372 cm 10-mm-Zeltstangen. 18 Heringe. Packsäcke für Zelt, Gestänge und Heringe. 1 extra Stangensegment, 1 Reparaturhülse und 1 Aufbauanleitung.

WICHTIG: Das Tarra besitzt 18 Ansatzpunkte für die Heringe. Auch wenn das Tarra ein selbsttragendes Zelt ist, empfehlen wir Dir trotzdem immer alle Ecken mit Heringen zu verankern und alle Abspannleinen zu verwenden, da sich die Wetterbedingungen schnell ändern können.



SV Att välja tältplats

1 Välj en så vindskyddad och jämn plats som möjligt, och fri från sådant som kan skada ditt tält. En konvex yta ger bättre spänning och minskar risken för vatten under tältet.

Viktigt om hantering av tältstängerna

2 – 4 Våra tältstänger är av högsta kvalitet, men de är en lättviktsprodukt som kräver korrekt hantering annars kan stängen knäckas och i värsta fall leda till fara. **Kasta aldrig ut en stång för ihopsättning eftersom stångdelarna kan få sprickor eller andra skador när de slår ihop.** Vik ut och sätt ihop en sektion i taget. Se till att delarna går ihop ordentligt och att de inte glider isär eftersom en glipa kan orsaka stångbrott.

EN Choosing a tent site

1 Find a spot that is as protected as possible from the wind, and that is even, level and free of anything that might damage your tent. A slightly convex site will create better stretch in the pitching and minimize moisture collecting under the tent.

Important note about pole usage

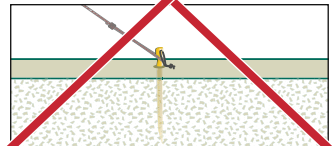
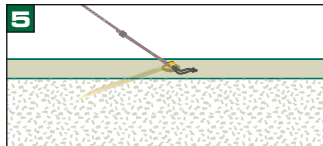
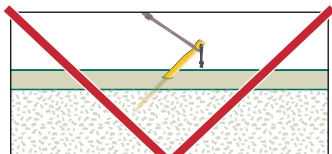
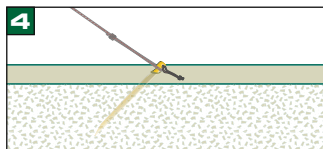
2 – 4 Our tent poles are the best available, but they are still lightweight aluminum. Incorrectly handled, a pole can break, which could be potentially dangerous. **Never extend a pole by flinging it open, since the sections hitting each other can cause damage.** Unfold each pole carefully, seat each section into place, and ensure that pole sections do not pull apart during pitching, as the resulting gaps can lead to breakage.

DE Die Suche eines geeigneten Zeltplatzes

1 Wähle einen Platz, der möglichst windgeschützt, eben und frei von Gegenständen ist, die dein Zelt beschädigen könnten. Eine leicht konvex gewölbte Stelle gibt dem Zelt eine bessere Spannung und Stabilität, und minimiert Nässeansammlung unter der Zeltfläche.

Benutzung des Gestänges

2 – 4 Unsere Gestänge sind von bester Qualität. Sie sind auf Leichtigkeit konzipiert und müssen korrekt gehandhabt werden. Bei unsachgemäßer Verwendung können sie brechen und deine Sicherheit gefährden. **Werfe nie das Gestänge zum Zusammenbauen aus, es könnten dadurch Risse oder andere Schäden entstehen!** Entfalte jede Stange und setze sorgfältig ein Segment nach dem anderen zusammen. Achte darauf, dass die Teile beim Aufbau nicht auseinanderrutschen. Die dabei entstehenden Spalten können einen Stangenbruch verursachen.



SV Läggt ut och fäst tältet

1 Läggt ut tältet. Om det blåser hårt, fäst en lina i din ryggsäck eller annat tungt föremål. 2 & 3 Drag ut pinnfästena på absidhörnen till sitt längsta läge och fäst dem i marken.

4 Markpinnarna ska tryckas ner helt och hållet i cirka 45 graders vinkel.

5 Om det ej går att få ner pinnen i rätt vinkel är det bättre att använda en flackare vinkel än att låta en del av pinnen sticka upp ur marken. 6 & 7 Om det är svårt att få ner pinnen, använd ett hårt föremål för att pressa eller slå ner pinnen.

EN Lay out and peg the tent

1 Lay out the tent, and, especially in windy conditions, use a guy line to secure the tent to a backpack or other heavy item. 2 & 3 Adjust the peg tensioners at the four corners to their longest and peg them down.

4 Press in the pegs completely at about a 45° angle to the surface of the ground.

5 It is better to use a shallower angle (closer to parallel to the surface) than it is to leave a peg sticking up from the ground. 6 & 7 If it is hard to get the pegs in, use a rock or other hard object to press – or if necessary, to lightly hammer – them in fully.

DE Ausbreiten und Befestigen des Zelttes

1 Breite das Zelt aus. Bei starkem Wind ist es ratsam, eine Abspannleine am Rucksack oder an einen schweren Gegenstand zu befestigen. 2 & 3 Prüfe, ob alle 4 justierbaren Heringsbefestigungen in ihrer längsten Position eingestellt sind. Sichere sie mit Heringen.

4 Presse die Heringe vollständig und in einem Winkel von ca 45 Grad in den Boden.

5 Sollte dies nicht möglich sein, ist ein flacherer Winkel besser, als dass ein Teil des Herings nicht im Boden steckt. 6 & 7 Benutze einen harten Gegenstand, wenn es schwierig ist, den Hering ganz in den Boden zu schlagen.



SV Uppsättning av Tarra

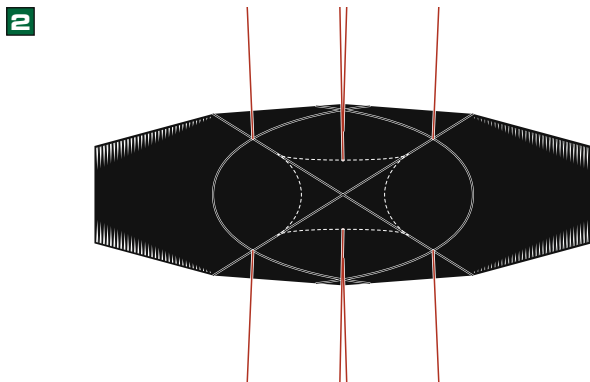
1 Varje kort kanal är färgmarkerad. Kontrollera att bägge ändarna på stängen går in i kanaler med samma färgmarkering. 2 Se till att ändarna på stängen går helt ner i kanalerna. 3 & 4 Fäst krokarna på stängerna. I hård vind sätt in krokarna i spiral runt tältet så det har ungefär samma höjd på alla sidor under uppsättningen. 5 Genom att pressa ner stängen litet blir det enklare att sätta på de sista krokarna. 6 Kanalerna och krokarna rymmer dubbla stänger vilket ökar stabiliteten och styrkan under de mest extrema förhållanden. 7 & 8 Fäst ventilskyddets krokar på motsvarande ringar. (Lämna alltid togglefästena monterade.) Dra åt banden så ventilskyddet är spänt. Drag åt markpinnefästena så absiderna är spända.

EN Pitching the Tarra

1 Each of the short pole sleeves is color coded. Make sure that both ends of each pole goes into matching colored sleeves. 2 Seat the pole ends completely into the pole sleeves. 3 & 4 Clip the hooks to the tent. Especially in windy conditions, clip the hooks in a spiral pattern from the ground up and keep the height of the walls the same on all sides. 5 Pushing down on the pole while pulling the clip can make it easier to affix the last clips. 6 The sleeves and clips will accommodate double poles, which increases stability and strength for the most extreme conditions. 7 & 8 Clip the hooks on the vent cover to the matching rings on the tent (leave the toggle points connected at all times), and tighten the webbing straps to make the cover taut. Tighten the peg tensioners to make the vestibules taut.

DE Zeltaufbau

1 Die kurzen Gestängekanäle sind paarweise farblich markiert um Verwechslungen auszuschließen. 2 Setze die Enden der Stangen in die Gestängekanäle ein. Versichere Dich, dass sie vollständig eingeschoben sind. 3 & 4 Befestige alle Haken von unten beginnend reihum aufwärts am Gestänge. So wächst das Zelt gleichmäßig nach oben. 5 Die letzten Haken lassen sich leichter befestigen, indem man die Stange etwas nach unten drückt. 6 Das Tarra kann auch mit einem doppelten Stangensatz verwendet werden. In extremen Bedingungen erhöht dies enorm die Stabilität des Zeltes. 7 & 8 Hake die Lüfterhaube an den dafür vorgesehenen Ringen ein (trenne die Lüfterhaube möglichst nie vom Zelt), und straffe ihre Spannrriemen an. Spanne die verstellbaren Heringsbefestigungen an bis die Apsiden straff gespannt sind.



SV Förankra tältet

OBS: Tarra är självstugande och enbart absiderna behöver spännas ut med markpinnar. Vi rekommenderar dock att du alltid använder alla linor och pinnfästen eftersom vädret snabbt kan ändra sig.

1 & 2 Drag ut linorna i sitt längsta läge och fäst dem enligt skissen. Kontrollera att alla markpinnar är helt nere i marken i rätt vinkel (se sid 7). 3 – 5 Markpinnfästen på sidväggarna ger möjlighet till extra förankring.

OBS: Tältlinorna skall vara spända men inte så mycket att de ändrar tältets form.

EN Anchoring the tent

NOTE: While the Tarra is self-supporting and only the vestibules need to be pegged down, we do recommend that you always peg all corners and use all guy lines since weather conditions can change quickly.

1 & 2 Make sure all the guy lines are set to their longest length, and peg out the guy lines as shown in the illustration. Make sure the pegs are fully pressed into the ground at the proper angle (see page 7). 3 – 5 Note that some of the Tarra's guy line attachment points are designed to wrap around the pole crossing points, which adds even more stability to the tent.

NOTE: The guy lines should be taut, but not so tight that they deform the tent.

DE Verankern des Zelttes

WICHTIG: Auch wenn das Tarra ein selbsttragendes Zelt ist und nur die Apsiden abgespannt werden müssen, empfehlen wir immer alle Ecken mit Heringen zu verankern und alle Abspannleinen zu verwenden, da sich die Wetterbedingungen schnell ändern können.

1 & 2 Strecke die Leinen so lang als möglich aus und positioniere sie so, dass das Zelt in alle Windrichtungen stabil steht (siehe Skizze). Achte darauf, dass die Heringe richtig sitzen (siehe Seite 7). 3 – 5 Zur Steigerung der Stabilität können am Tarra einige Leinenschlaufen an Kreuzungspunkten um das Gestänge gewickelt werden.

WICHTIG: Die Abspannleinen sollten nur so stark gespannt werden, dass sie nicht die Form des Zelttes verändern.



SV Användning av yttertältsgångarna

1 & 2 För normalt bruk, öppna dörrens blyxtlås, rulla ihop dörren åt sidan och fäst den med resår och toggles. 3 – 6 För att rulla hela dörren åt sidan, lossa dörribandet vid marken, öppna toggelfästet upptill på dörren och öppna blyxtlåsen helt. Lossa markpinnen i hörnet rulla åt sidan och fäst hela dörren. 7 För att rulla undan absiden helt, lossa markpinnen i det andra hörnet och rulla ihop och fäst hela absiden helt. 8 För att undvika att väven fastnar i blyxtlåsen kan du hålla ett finger framför löparen när du öppnar och stänger dörren. Det kan öka livslängden på blyxtlåsen. **obs:** Trampa aldrig på dörrefliken eller låt den ligga på marken eftersom risken då är stor att det kommer jord, sand eller annat skräp i blyxtlåsen, vilka då snart slutar fungera.

EN Using the outer tent doors

1 & 2 For general use, unzip the door, gather and roll the fabric of the door to the side, and secure it with the elastic loop and toggle. 3 – 6 To roll the entire door to the side, disconnect the door band and unhook the toggle inside the top of the outer tent door and open the zipper completely. Unpeg the corner and roll and secure the entire door. 7 To completely roll the vestibule away, unpeg the other corner, gather and roll the fabric tightly and secure to the pole. 8 Keeping your finger in the zipper as you open or close it will keep the door fabric from catching, and will increase the life of your zippers. **NOTE:** Do not step on the door, or let it lay on the ground as this can increase the chances of grit getting into the zipper, which will reduce its life span.

DE Benutzung der Außenzelteingänge

1 & 2 Öffne die Außenzelttür, rolle sie ein und befestige sie mit dem Knebel und der elastischen Schlaufe an der Apside. 3 – 6 Um die gesamte Tür seitlich einzurollen, löse das Türband und trenne innen den obersten Knebel vom Eingang. Öffne den Reißverschluss vollständig. Entferne den Hering, der die Tür an der Apside sichert. Rolle den gesamten Eingang zusammen und befestige ihn. 7 Um die Apside vollständig aufzurollen, entferne den Hering von der anderen Apsidenecke. Rolle die Apside straff zusammen und sichere sie am Gestängebogen. 8 Führe beim Öffnen und Schließen einen Finger vor dem Schieber entlang, um zu verhindern, dass sich Gewebe im Reißverschluss verhakht. **WICHTIG:** Vermeide es auf die geöffnete Eingangstür zu treten oder sie am Boden liegen zu lassen, da Sand und Schmutz die Reißverschlüsse dauerhaft schädigen.



SV Användning av inmertältsdörrarna

1 & 2 Inmertältsingångarna kan öppnas från sidan eller uppifrån och hela dörrfliken kan rullas åt sidan. Öppna blixtlåsen till cirka 30 cm före slutet, rulla ihop tyget och fäst det med toggle och resårband vid ingångssidan.

3 Ingången kan öppnas uppifrån om du bara vill nå något i absiden eller för ökad ventilation. 4 – 6 Inmertältsdörren har helt myggnät med blixtlåsförsedda justerbara luckor.

Obs: Låt aldrig dörrfliken ligga på marken eller trampa på den eftersom det kan innebära att sand, jord eller annan smuts fastnar i blixtlåset och det slutar fungera.

EN Using the inner tent doors

1 & 2 The inner tent entrances can be opened from either the side or the top, and the door itself can be fully rolled to the side. Unzip the door until the slider is about 30 cm (12 in) from its end, then gather and roll the fabric bundle to the side. Secure it with the toggle and loop fasteners.

3 The inner door can be opened from above if you want to reach into the vestibule or if you want more ventilation. 4 – 6 The inner tent doors are full no-see-um mesh, covered by zipper-adjustable fabric panels, which can be rolled down and secured.

NOTE: Make sure not to step on the door, or to let it lay on the ground; this will drag the zipper in the dirt, and grit in the zipper will reduce its life span.

DE Benutzung der Innenzelteingänge

1 & 2 Der Innenzelteingang kann von der Seite oder von oben her geöffnet, und seitlich eingerollt werden. Öffne den Reißverschluss bis auf die letzten 30 cm, rolle die Tür ein und befestige sie mit dem Knebel an der elastischen Schlaufe.

3 Falls man etwas in der Apside sucht oder die Durchlüftung erhöhen will, kann der Eingang auch von oben geöffnet werden. 4 – 6 Die Innenzelteingänge bestehen vollständig aus Mückennetz und sind mit Reißverschluss regulierbaren Abdeckungen versehenen, die eingerollt mittels Knebeln und Schlaufen unten fixiert werden können.

WICHTIG! Vermeide es auf die geöffnete Eingangstür zu treten oder sie am Boden liegen zu lassen, da Sand und Schmutz die Reißverschlüsse dauerhaft schädigen.



SV **Användning av ventilationen**

1 – 4 Innertältets takventil har en del med myggnät och en med väv. Bägge regleras med blixtlås och kan rullas ner och fästas.

5 & 6 Yttertältets ventil kan också regleras med blixtlås inifrån tältet. Även när alla ventilluckor är stängda ventileras tältet. Maximal ventilation uppnås när alla luckor är öppna.

7 & 8 Takventilen skyddas av ett ventilskydd som kan tas bort vid fint väder.

EN **Using the Ventilation System**

1 – 4 The inner tent roof vent has both a zipper-adjustable no-see-um mesh and solid fabric panel, each or both of which can be rolled down and secured.

5 & 6 The outer tent vent is zipper-adjustable, and half of it is made from snow-proof, breathable fabric. All vent panels can be adjusted from inside the tent, and air will flow, even all are zipped closed. Maximum venting is achieved when all panels are open.

7 & 8 The roof vent is protected by the external vent cover, which can be removed in fine weather.

DE **Benutzung der Lüfter**

1 – 4 Die Innenzeltlüfter werden mittels Reißverschlüssen reguliert und bestehen aus Netzgewebe und Abdeckungen, die einzeln eingerollt fixiert werden können.

5 & 6 Die Außenzeltlüfter werden mittels Reißverschlüssen reguliert und bestehen zur Hälfte aus schneedichtem und hoch luftdurchlässigem Material.

Die Lüfter können auch vom Innenzelt aus bedient werden. Selbst im geschlossenen Zustand sind sie luftdurchlässig. Maximale Belüftung erreicht man, wenn alle Lüfter vollständig geöffnet sind.

7 & 8 Die Dachlüfter werden durch die Lüfterhaube vor schlechtem Wetter geschützt. Sie sollte nur bei gutem Wetter entfernt werden.



SV Nedtagning och packning av tältet.

Förläng tältlinor och markfästen för att underlätta nästa uppsättning. Sopa ur tältet och rengör ev blyxtlås med en borste. Vid hård vind, fäst en av linorna i ett tungt föremål. För att ta ned tältet, gör nu alla moment du gjorde vid uppsättningen fast i omvänd ordning. Vik ihop stängerna och lägg dem, tillsammans med pinnpåsen, i stängpåsen. **1** – **6** Vik ihop tältet och rulla ihop det med stängpåsen i mitten och lägg ner det i tältpåsen. **7** – **12** Alternativt, vik eller packa ner tältet i tältpåsen utan stängpåsen och förvara den och stängpåsen inklusive pinnpåsen separat i ryggsäcken. **Stoppa ej ner stängpåsen utanför tältet i tältpåsen eftersom tältet då kan skadas.**

EN Taking down and packing the tent

Lengthen guy lines and the peg tensioners on the vestibules so your tent is ready for its next use. Brush out the tent and clean the zippers with a brush. In windy conditions attach one guy line to a heavy object, such as a backpack. To take down the tent, reverse the steps you used during set up. Fold the poles and put them, along with the pegs in their bag, into the pole bag. **1** – **6** Fold the tent, roll it around the pole bag, and slide the bundle into the tent bag. **7** – **12** Alternatively, fold or stuff the tent into the tent bag without the poles, and pack the pole bag separately in your pack. **Do not push the pole and peg bags down the side of the filled tent bag, as this could damage your tent.**

DE Abbau und Verpacken des Zeltes

Stelle alle verstellbaren Abspannleinen und Heringsbefestigungen auf ihre maximale Länge ein, das erleichtert den nächsten Aufbau. Schüttle den Schmutz aus dem Zelt undbürste die Reißverschlüsse sauber. Befestige ggf. das Zelt an einem schweren Gegenstand. Baue das Zelt ab in umgekehrter Reihenfolge zum Aufbau. Lege die Stangen zusammen und stecke sie in den Gestängesack. **1** – **6** Lege das Zelt zusammen und rolle es um den Gestängesack. **7** – **12** Alternativ kannst Du das Zelt auch ohne den Gestängesack verpacken und diesen mit dem Heringssack separat verstauen. **Stopfe unter keinen Umständen Gestänge- oder Heringssack neben das Zelt in den Zeltpacksack – dies kann das Zelt beschädigen!**



SV Utnyttja fördelen med hopkopplade inner- och yttertält

Du kan utnyttja yttertältet separat genom att ta bort innertältet. **Obs:** Yttertältet är vattentätt men väven är ej ventilerande, vilket innebär att det är mer känsligt för kondens. Med ett löst skyddsgolv (säljs separat) undviks markfukten och det blir mer bekvämt men det tar ej bort all kondens.

1 – 3 Genom att lossa hela eller delar av innertältet erhålls ett stort utrymme som blir en bra plats för att samla en större grupp.

Obs: I mycket fuktiga förhållanden kan du ta loss innertältet innan tältet tas ner och förvara innertältet separat. Nästa gång du sätter upp tältet, sätt först upp yttertältet och koppla sedan in det torra innertältet.

EN Taking advantage of the linked inner and outer tents

Detaching the outer tent from the inner tent allows you to pitch the outer tent as you would the complete tent. **NOTE:** The outer tent is waterproof but not breathable, so is more prone to condensation. Adding a Footprint (sold separately) protects from ground moisture and makes an outer tent-only setup more comfortable, but will not prevent condensation.

1 – 3 Partially or fully disconnecting the inner tent gives more room, and the larger space makes a fine group gathering place.

NOTE: In extremely wet conditions, you can detach the inner tent completely before taking down the tent and store it in a separate bag. At your next camp spot, set up the outer tent, then reattach the still-dry inner tent.

DE Nutze den Vorteil des heraustrennbaren Innenzeltes

Du kannst das Außenzelt separat benutzen, indem Du das Innenzelt heraus nimmst. **WICHTIG:** Das Außenzelt ist wasserdicht, jedoch nicht atmungsaktiv. Dadurch kann sich Kondenswasser bilden. Eine Zeltunterlage (optionales Zubehör) kann die Kondenswasserbildung reduzieren, jedoch nicht komplett verhindern.

1 – 3 Mehr Raum erhältst Du durch teilweises Aushängen des Innenzeltes. Das Außenzelt kann auch ohne Innenzelt aufgestellt werden.

WICHTIG: Bei sehr feuchten Witterungsverhältnissen kann das Innenzelt getrennt verpackt werden. Stelle dann beim nächsten Aufbau zuerst das Außenzelt auf und befestige danach darin das trockene Innenzelt.



SV Uppsättning av inmertältet separat

Lossa inmertältet från yttertältet.

1 Sätt på en stånghållare i var och en av de 8 toggles som finns i golvhörnen och på långsidan av tältet. **oBS:** Stånghållarna säljs som tillbehör.

2 – **3** Skjut stängerna genom resårbanden med toggles som normalt används för att koppla ihop inner- och yttertält. Sätt in stångändarna i stånghållarna.

Om nödvändigt så kan du fästa hörnens stånghållare med markpinnar.

oBS: Inmertältet är vattenavvisande men ej vattentätt. Använd det separat enbart i torrt och bra väder.

EN Pitching the inner tent separately

Detach the inner tent from the outer tent.

1 Attach a pole holder to each of the 8 toggles around the perimeter of the base of the inner tent. **NOTE:** Pole holders are sold separately.

2 – **3** Slide the poles through the toggle loops used to connect the inner to the outer tent, and seat the pole ends into the pole holders.

If necessary, peg the pole holders, starting with the corners.

NOTE: The inner tent is water repellent but not waterproof. Use it alone only in dry conditions and when you do not expect bad weather.

DE Aufbau des Innenzeltes ohne Außenzelt

Trenne das Innenzelt vom Außenzelt.

1 Befestige jeweils einen Stangenhalter (optionales Zubehör) an den 8 Knebeln, die sich am Innenzeltboden befinden.

2 – **3** Schiebe die Stangen durch die Schlaufenreihen, die das Innenzelt mit dem Außenzelt koppelten. Setze die Stangenenden in die Stangenhalter.

Fixiere bei Bedarf die Stangenhalter an den Ecken mit Heringen.

WICHTIG: Das Innenzelt ist wasserabweisend jedoch nicht wasserdicht! Verwende es separat daher nur bei gutem Wetter ohne Regenrisiko.

SV Skötsel av ditt Tarra

Förvara aldrig tältet en längre tid utan att torka det först. Efter varje användning skall det hängas upp för torkning, helst med stängerna isatta så att vävarna kommer ifrån varandra.

Innan det torkas och packas, städa ur tältet ordentligt. Om det behöver rengöras använd en trasa med ljummet vatten. Granska hela tältet och laga vid behov.

Kontrollera alla blixtlås och borsta ur dem med en hård borste. Detta är extra viktigt om du har använt tältet i sandiga eller smutsiga områden. Om blixtlåsen inte sköts ordentligt, minskar deras livslängd.

Rengör markpinnarna och ersätt skadade eller borttappade. Kontrollera stängerna så det inte finns några skador.

Då tältet är torrt, allt är kontrollerat och vid behov åtgärdat, packa det i packpåsen, rullat runt stångpåsen med pinnpåsen istoppad. Finns det ett torrt, ljusskyddat och svalt utrymme kan det vara bättre att hänga upp tältet istället för att packa ihop det. Låt aldrig tältet stå uppställt längre tid än nödvändigt i direkt solljus. UV-ljuset skadar alla vävar. Om det är svårt att finna skugga och tältet ska stå uppställt flera dagar, framförallt på södra halvklotet, i varmare klimat eller på hög höjd, är det bra att skydda tältet med en enkel tarp, ett tyg eller liknande.

EN Care & maintenance of your Tarra

Do not store your tent for any length of time without drying it first. After each use, hang it in a dry and well-vented place, preferably with the poles in place so that the inner and outer tent fabrics are kept apart.

Before drying and packing your tent, brush off any dirt and shake any dirt or debris out of the inner tent. If the tent needs cleaning, use only lukewarm water and a sponge. Check the entire tent for damage and make repairs if necessary.

Check the zippers and brush these with a small, stiff brush. This is especially important if you have been using the tent in a sandy or dusty environment. If the zippers are not kept clean their life expectancy will decrease!

Clean the pegs, and replace damaged or lost ones. Check the poles for potential damage.

After your tent is dry and you have checked it completely, pack it into its stuff bag with the tent rolled around the pole bag (put the peg bag into the pole bag first). Provided you have the room, you can hang the tent in a dry, cool place away from direct light instead of packing it into its bag.

Whenever possible, try and pitch your tent out of direct sunlight, since UV exposure damages all fabrics. On trips where shade from the sun is scarce and where you will leave your tent set up for several days – especially in the southern hemisphere, desert conditions or at very high altitude – it is advisable to erect a tarp or something similar over the tent to protect it from UV rays.

DE Pflegeanleitung Tarra

Lagere Dein Zelt niemals ohne es vorher zu trocknen. Nach jedem Gebrauch sollte es zum Trocknen aufgehängt werden – am besten mit eingebautem Gestänge, damit Innen- und Außenzelt nicht aufeinander liegen.

Schüttle vor dem Trocknen und Einpacken allen Schmutz aus dem Innenzelt heraus. Entferne eventuelle Schmutzflecken mit lauwarmem Wasser. Kontrolliere Dein Zelt auf Schäden und repariere sie.

Überprüfe alle Reißverschlüsse und bürste sie vor allem nach Einsatz in sandigen und schmutzigen Verhältnissen sauber. Mangelnde Pflege der Reißverschlüsse verkürzt deren Lebensdauer!

Reinige die Heringe und ersetze verlorene oder beschädigte Heringe. Überprüfe das Gestänge auf Schäden.

Nach dem Trocknen und der Kontrolle des Zeltes kann alles wieder in die Packsäcke verstaut werden. Packe den Heringssack in den Gestängesack und rolle das Zelt um den Gestängesack. Falls genügend Platz an einem trockenen, lichtgeschützten und kühlen Ort vorhanden ist, hänge das Zelt besser auf, anstatt es im Packsack aufzubewahren.

Direkte, langfristige Sonneneinstrahlung – besonders auf der Südhalbkugel, unter wüstenähnlichen Bedingungen oder auf großer Höhe – beschädigt das Gewebe. Unter solchen Bedingungen ist es ratsam zum UV-Schutz ein Tarp oder ähnliches über dem Zelt zu errichten.

SV www.hilleberg.com

Välkommen till vår websida där du kan se hela Hillebergs kollektion inklusive tillbehör, exempelvis skyddsgolv, snö- och sandpinnar och reservdelar som tältlinor, stänger mm.

Dessutom kan du se mer om Hilleberg the Tentmaker, inklusive vår historia, var du hittar våra återförsäljare och expeditioner som använder Hillebergtält. Du hittar dessutom information, utrustningslistor och praktiska råd som kan hjälpa dig i planeringen av dina turer.

EN www.hilleberg.com

Please visit our website to see details of the entire Hilleberg collection as well as available accessories, such as extra poles, pegs, Snow & Sand Pegs, and guy line and line runners.

In addition, you can learn more about Hilleberg the Tentmaker, including our history, dealer locations, and expeditions that use Hilleberg tents. You will also find a wealth of information to help you better enjoy your outdoor adventures, including practical advice and equipment lists.

DE www.hilleberg.com

Entdecke das gesamte Sortiment von Hilleberg the Tentmaker und Zubehör wie Zeltunterlagen, Schnee- und Sandheringe sowie Ersatzteile (Zeltleinen, Gestänge). Auf unserer Internetseite erfährst Du mehr über unsere Firmengeschichte und Expeditionen, die unseren Zelten vertrauen, und findest Händler in Deiner nächsten Umgebung. Wir bieten Dir Informationen, Ausrüstungslisten und praktische Ratschläge, die Dir bei der Planung Deiner nächsten Zelttour helfen können. Herzlich willkommen!

SV **Garantier och Service**

Hilleberg the Tentmaker gör produkter av högsta kvalitet i material och tillverkning. I våra produkter ingår garanti mot felaktigheter i tillverkning och material. För detaljer kontakta din handlare eller Hilleberg The Tentmaker direkt då garantierna kan skilja mellan olika länder beroende på lagar och bestämmelser.

OBSERVERA: Garantin gäller ej för skador uppkomna på grund av oaktsamhet, olyckor, felaktig hantering eller bristande utrustningsvård. Effekter av normalt slitage eller exponering för UV-strålning och liknande täcks inte heller av garantin.

Reparationer som ej täcks av garantin utför vi till en rimlig kostnad. Kontakta den butik där du köpt tältet eller Hilleberg direkt.

EN **Warranty and Repair**

Hilleberg the Tentmaker prides itself on making products with the highest quality materials and workmanship. We offer a comprehensive warranty against material and manufacturing defects. Since laws and regulations sometimes differ, warranty coverage may vary from country to country. For the specific details of our warranty in your region or country, please contact your dealer or the appropriate Hilleberg office.

PLEASE NOTE: Our warranty does not cover damages from ordinary wear and tear, the effects of UV exposure, accidents, inappropriate use or handling, or damages resulting from the user's failure to care properly for the product.

For any repairs not covered by the warranty, we will charge a reasonable rate. Please contact your region or country's appropriate Hilleberg office.

DE **Garantie und Reparaturen**

Hilleberg the Tentmaker stellt Produkte höchster Qualität her, sowohl im Material als auch in der Verarbeitung. Alle unsere Produkte haben Garantie auf Produktions- und Materialfehler. Für genaue Informationen setze Dich bitte mit Deinem Händler oder direkt mit Hilleberg the Tentmaker in Verbindung, da die Garantiebedingungen sich wegen verschiedener Gesetze von Land zu Land unterscheiden können.

WICHTIG: Die Garantie deckt keine Schäden, die durch natürliche Abnutzung, UV-Strahlung, mangelnde Produktpflege, unsachgemäße Handhabung, Unachtsamkeit oder Unglücke entstanden sind.

Reparaturen, die nicht unter die Garantie fallen, werden zum Selbstkostenpreis durchgeführt. Wende Dich hierfür an Deinen Händler oder an Hilleberg the Tentmaker.